

TV 200

**Bedienungs-
anleitung**

User Guide

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

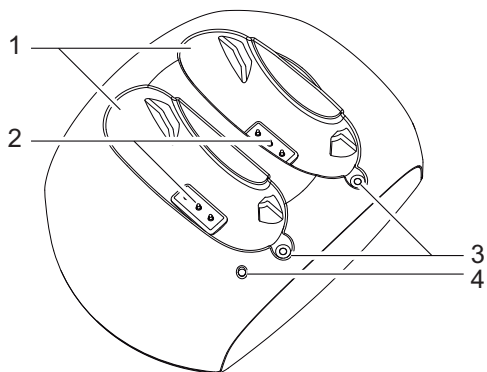
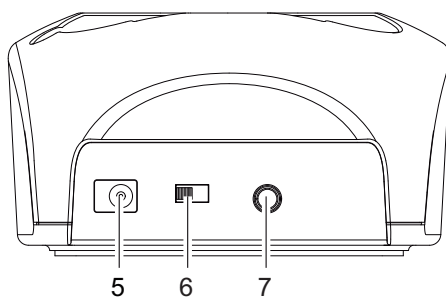
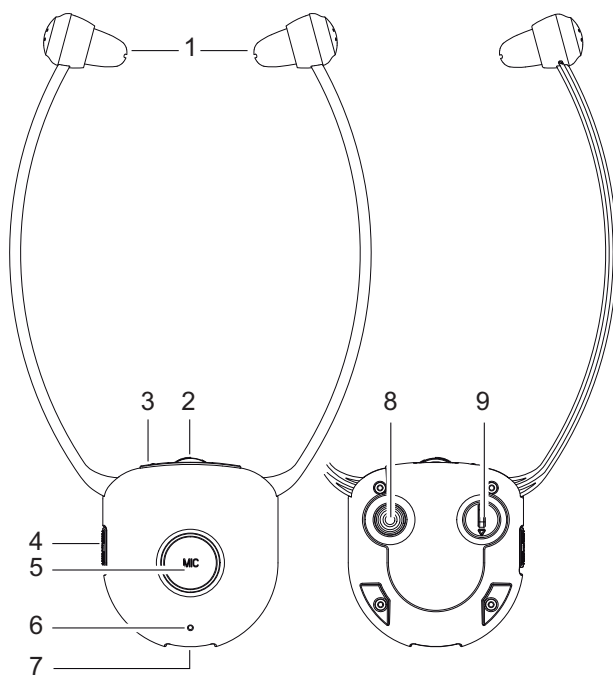
Handleiding

**Manual de
instruções**

Bruksanvisning

**Manual de
instrucciones**





Empfänger

- 1 Ohrhörer
- 2 Lautstärkeeinstellung
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Stummtaste für verbale Kommunikation (über Mikrofon)
- 6 Mikrofon
- 7 Ladekontakte
- 8 Toneinstellung
- 9 Balance-Einstellung

Sender

- 1 Ladeschale
- 2 Ladekontakte
- 3 Ladeanzeige-LED (rot: Ladevorgang / grün: Voll aufgeladen)
- 4 Anzeige-LED für Power/Audiosignal
- 5 Netzteil-Anschluss
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Audio-Eingang (3,5 mm)

Verpackungsinhalt

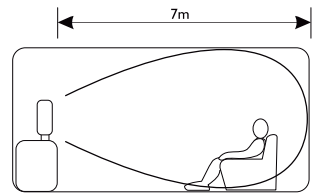
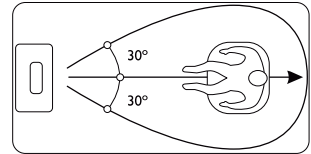
- 1 Empfänger
- 1 Sender
- 1 Paar Ersatz-Ohrhörer-Muscheln
- 1 Audiokabel (beide Enden mit 3,5 mm Stereo-Stecker)
- 1 Adapterstecker 3,5 / 6,3 mm
- 1 Audiokabel-Adapter RCA
- 1 Netzteil für den Sender
- 1 Bedienungsanleitung

TV 200 in Betrieb nehmen

Wichtig: Lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise auf Seite 5, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

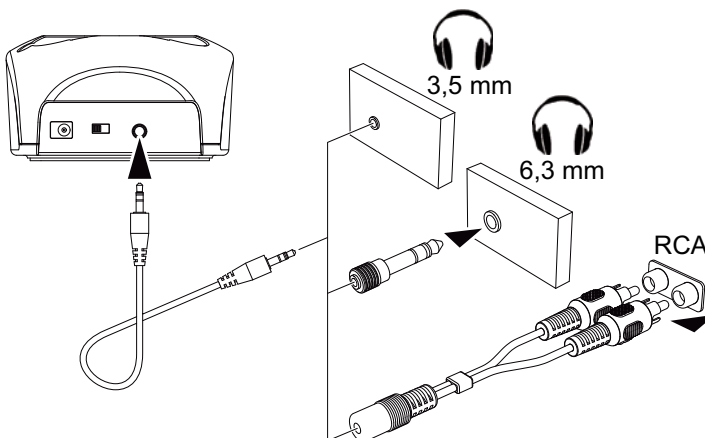
Sender aufstellen

Stellen Sie den Sender so auf, dass die Vorderseite mit den Infrarot-Sende-LEDs etwa zur Mitte Ihres bevorzugten Hörbereiches zeigen. Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Sender und dem Empfänger befinden, die die Übertragung stören würden. Die Reichweite des Senders beträgt ca. 7 m.



Hinweis: Direktes Sonnenlicht oder sehr helle Innenbeleuchtungen können die Übertragung stören. Prüfen Sie in diesen Fällen einen anderen Standort oder treffen Sie geeignete Abschattungsmaßnahmen.

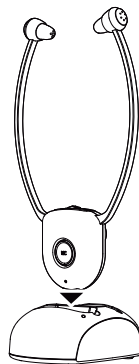
Sender anschließen



- 1 Verbinden Sie den Stecker des Netzgerätes mit der Buchse **DC-IN** auf der Rückseite des Senders und stecken Sie das Netzgerät in eine Steckdose.
- 2 Verbinden Sie den Sender mit dem beigefügten Audiokabel mit Ihrer Tonquelle. Verwenden Sie ggf. einen der Audiokabel-Adapter.
- 3 Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter auf der Rückseite des Senders in die Position **ON**. Die Betriebsanzeige leuchtet grün.

Empfänger in Betrieb nehmen

Der Empfänger hat einen eingebauten Akku. Stellen Sie den Empfänger in die Ladeschale und laden Sie ihn vor dem ersten Gebrauch einmal vollständig auf (Ladeanzeige-LED leuchtet rot). Dies dauert ca. 2 Stunden. Der Empfänger ist vollständig aufgeladen, wenn die Ladeanzeige-LED grün leuchtet. Ein voll aufgeladener Akku ermöglicht eine Betriebszeit von ca. 9 Stunden.



- 1 Nehmen Sie den voll aufgeladenen Empfänger aus der Ladeschale und schalten Sie ihn ein (ON). Die Betriebsanzeige leuchtet grün.
- 2 Schalten Sie die Tonquelle ein.
- 3 Biegen Sie die Arme des Kopfhörers auseinander, so dass die Ohrhörer-Muscheln in die Ohren gehängt werden können. Sie können die Ohrhörer-Muscheln in alle Richtungen bewegen, um einen möglichst guten Sitz am Ohr zu ermöglichen. Drücken Sie die Ohrhörer-Muscheln vorsichtig so in Ihre Ohren, dass sie angenehm sitzen und für Sie der beste Klang erreicht wird.

Lautes Hören schädigt das Gehör!

An diesem Hörer kann eine höhere Lautstärke eingestellt werden als bei herkömmlichen Geräten. Bei Personen mit gesundem Gehör und bei Kindern kann dies zu Hörschäden führen.

- Stellen Sie vor dem Aufsetzen eine niedrige Lautstärke am Hörer ein.
- Setzen Sie sich nicht ständig hoher Lautstärke aus.

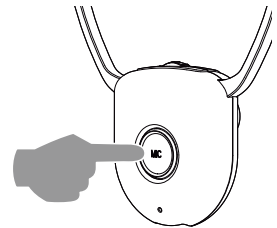
Hinweis:

- Wenn der Akku nahezu leer ist, blinkt die Betriebsanzeige am Empfänger rot und Sie hören minütlich einen kurzen Hinweiston. Laden Sie dann den Empfänger wieder auf. Stellen Sie sicher, dass der Empfänger während der Ladung ausgeschaltet ist (Stellung OFF).

Kommunikation über das eingebaute Mikrofon

Die Mikrofonöffnung am Empfänger nimmt die Geräusche aus Ihrer Umgebung auf. Wenn das Mikrofon eingeschaltet ist, hören Sie Ihre Umgebung lauter. Sie können also beispielsweise Ihre Türklingel, Ihr Telefon oder Ihren Gesprächspartner hören, auch wenn Sie den Kopfhörer tragen.

Um das Mikrofon einzuschalten drücken Sie die Mikrofon-Taste. Die Betriebsanzeige wechselt von grün zu rot. Achten Sie darauf, dass die Mikrofonöffnung nicht abgedeckt ist. Sie hören Ihre Umgebung und können den Kopfhörer als Hörverstärker verwenden, um Ihren Gesprächspartner besser zu verstehen.



Zum Ausschalten des Mikrofons drücken Sie die Taste noch einmal. Die Betriebsanzeige wechselt wieder zu grün und Sie hören den Ton Ihres Fernsehers bzw. Radios o. ä.

Toneinstellung

Sie können bei Bedarf eine Toneinstellung vornehmen. Drücken Sie dazu jeweils kurz auf die Taste TONE auf der Rückseite des Empfängers.

- 1 kurzer Piepton - Höhen verstärkt
- 2 kurze Pieptöne - Bässe verstärkt
- Langer Piepton - Normaleinstellung

Ohrhörer-Muscheln austauschen

Im Lieferumfang sind 2 Paar Ohrhörer-Muscheln (L=groß/S=klein).

Ein Paar in der Größe „S“ (klein) ist bereits am Kopfhörer montiert.

- 1 Zum Austauschen der Ohrhörer-Muscheln greifen Sie die Spitze der montierten Ohrhörer-Muscheln und ziehen sie einfach ab.
- 2 Schieben Sie die Austausch-Ohrhörer-Muscheln auf die offenen Enden und lassen Sie sie einrasten.

Zusätzliche Empfänger

An einem Sender können beliebig viele Empfänger betrieben werden. Diese sind einzeln im Handel erhältlich. Ihr TV 200-Sender ist bereits für das gleichzeitige Laden von zwei Empfängern ausgestattet.

Anhang

Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde entwickelt, um Tonsignale eines Fernsehers oder einer HiFi-Anlage vom Sender mittels Infrarot-Licht kabellos an einen Empfänger zu übertragen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort und Sicherheitsinformationen

- Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.
- Beschichtungen und Pflegemittel von Möbeln können Bestandteile enthalten, die die Kunststofffüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die dadurch auf den Oberflächen Ihrer Möbel entstehen können. Verwenden Sie deswegen eine rutschfeste Unterlage für den Empfänger.
- Der Empfänger ist in der Lage, sehr hohe Lautstärken wiederzugeben. Stellen Sie daher, besonders wenn das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, die Lautstärke immer auf ein Minimum, bevor Sie die Hörer in Ihre Ohren stecken.

Netzteil

Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil, da andere Netzteile den Sender beschädigen können. Versperren Sie den Zugang zum Netzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände.

Achten Sie beim Betrieb auf den einwandfreien Zustand der Kabel und Stecker. Abgeknickte oder durchgescheuerte Kabel sind lebensgefährlich!

Das Netzteil erfüllt die Ökodesign-Anforderungen der Europäischen Union (Richtlinie 2005/32/EG).

Dies bedeutet, dass sowohl im Betrieb als auch im Ruhezustand der Stromverbrauch im Vergleich zu Netzteilen älterer Bauart deutlich niedriger ist.



- Energiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!

Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen.

Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die nebenstehenden Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Service–Hotline

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline wenden. Die Rufnummer finden Sie auf unserer Internetseite

www.amplicomms.com

Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU–Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE–Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website **www.amplicomms.com**

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Technische Daten

Übertragung	Infrarot (IR)
Modulation	FM
Trägerfrequenz (links/rechts)	2,3 / 2,8 MHz
Stromversorgung (Sender)	Netzteil, 12 VDC, 1 A
Stromversorgung (Empfänger)	3,7 V, 350 mA, Lithium Polymer Akku
Betriebsdauer	Mit vollem Akku bis zu 9 Stunden
Übertragungsfrequenz	60 Hz - 10 kHz
Klirrfaktor	ca. 1%
Signal-/Rauschabstand	> 48 dB
Reichweite	bis zu 7 m (freie Sichtverbindung)

Zubehör / Ersatzteile

Zusätzlicher Empfänger: TV 200-1

Ersatz-Ohrhörer-Muscheln (2 Paar / je 1 Paar S, L): TV 2500-EBC

Sie können die Ersatzteile / das Zubehör über Ihren AMPLICOMMS-Händler oder über die Service-Hotline beziehen.

Garantie

AMPLICOMMS - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr AMPLICOMMS - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Receiver

- 1 Earbuds
- 2 Volume control
- 3 Power/Signal LED indicator
- 4 Power On/Off switch
- 5 Mute button for verbal communications (via microphone)
- 6 Microphone
- 7 Charging contacts
- 8 Tone adjustment
- 9 Sound balance control

Transmitter

- 1 Charging cradle
- 2 Charging contacts
- 3 LED indicator of charging (Red: Charging, Green: Fully charged)
- 4 LED indicator of Power/Audio signal
- 5 DC in
- 6 Power ON/OFF
- 7 Audio In (3,5 mm)

Box contents

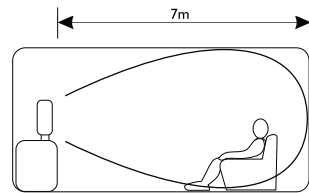
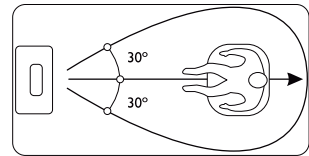
- 1 Receiver
- 1 Transmitter base
- 1 Additional pair of rubber ear buds
- 1 Audio cable (both ends with 3.5 mm stereo plug)
- 1 Adapter plug 3,5 / 6,3 mm
- 1 Adapter cable (RCA)
- 1 AC adapter for the transmitter
- 1 User guide

Getting started

Important: please make sure you've read the safety information on page 15 before you set up your device.

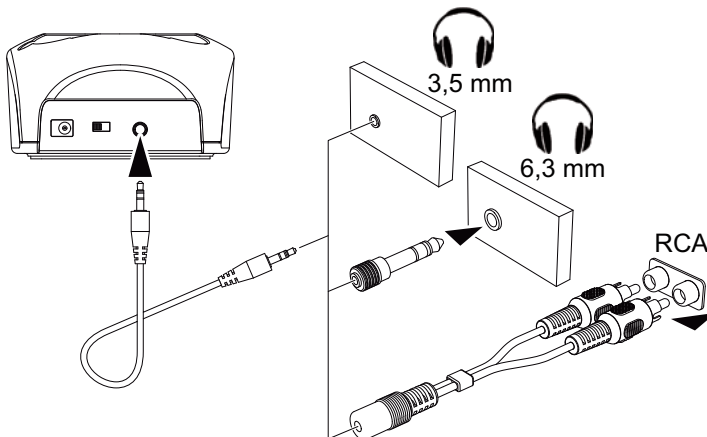
Positioning of the transmitter

Place the transmitter unit so that the IR Transmitter LED approximately faces the center of your listening area. Make sure, that there are no obstacles between the transmitter and the receiver, which would interfere with the transmission. Transmission range is approximately 7 meters.



Note: Direct sunlight or very bright interior lights can interfere with the transmission. Check in these cases another location or take appropriate measures to shadowing.

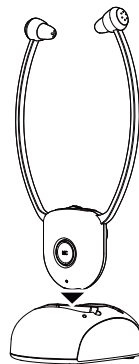
Connecting the transmitter



- 1 Connect the power adapter to the DC IN input socket located on the transmitter rear panel and connect the power adapter to an electrical outlet.
- 2 Connect the transmitter with the audio source using the audio cable provided. If necessary, use one of the audio cable adapters.
- 3 Slide the power-on switch on the rear side of the transmitter to the position **ON**. The power indicator LED will light green.

Set up the receiver

The receiver comes with a built-in rechargeable battery. Place the receiver into the charging cradle and make sure the battery is fully charged before first use (charging LED indicator lights red). This will take approx. 2 hours. If the battery is fully charged, the charging LED indicator lights green. A fully charged battery provides up to 9 hours of listening enjoyment.



- 1 Take the fully charged receiver from the cradle and switch it on (ON). The power indicator LED will light green.
- 2 Switch on the audio source.
- 3 Flex the head set arms outwards until the ear buds can be inserted in the ear. Please note the ear buds can be angled through a movement up, down or sideways, so as to enter the ear a little deeper. This will improve the sound quality and volume. Gently press the ear buds further into the ear to find a comfortable position for the ear buds and an ideal position for the sound.

Hearing damage due to high volumes!

This receiver allows you to set higher volumes than conventional headphones. This can cause hearing damage in persons with healthy hearing and especially in children.

- **Before putting the receiver on, set the volume on the receiver to a low value.**
- **Do not continuously expose yourself to high volumes.**

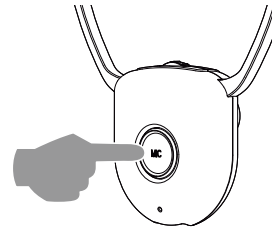
Note:

- The LED indicator on the receiver will blink slowly red with “Beep” sound in every minute when the battery level is low. Recharge the battery. Always ensure that the Headphone Receiver is switched to OFF position while the batteries are charging.

Communication via the built-in microphone

The microphone opening at the front of the receiver pick up the sounds of your surroundings. When the microphone is switched on, you will hear your surroundings louder. You can hear for example your door bell, your telephone or your conversational partner even when you are wearing the receiver.

Press the button to switch the microphone on. The power on indicator will turn from green to red. Make sure that the microphone opening is not covered! You can hear your surroundings and you use the receiver as an assistive listening device which helps you to better hear other people.



To switch the microphone off press the button again. The power on indicator will turn to green and you will hear the sound from the audio source.

Tone adjustment

When necessary, treble or bass can be adjusted by the tone clarity button on the receiver. Simply press the tone button to select the desired needs:

- 1 short beep - Treble Boost
- 2 short beeps - Bass Boost
- long beep - Flat

Changing the rubber ear buds

Two pairs of ear buds are delivered with the device (L=large/S=small).

The ear buds "S" (small) are already mounted on the headset.

- 1 For changing the ear buds pick the mounted ear buds at the end and tear them off simply.
- 2 Position the spare ear buds onto the "open ends" and let them snap into place.

Additional receivers

You can use any number of receivers (headsets) with one transmitter. An additional receiver (headset) is available at your dealer.

Your TV 200-transmitter can charge the rechargeable batteries of two receivers (headsets) simultaneously.

Appendix

Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

This device was developed to transmit audio signals from an audio source like TV or HiFi device to a receiver, using IR transmission. Any other use is considered unintended use.

Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the devices or complete any repair work yourself.

Installation location and safety information

- Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.
- Furniture polish, over time, may disintegrate the rubber feet of the transmitter which may stain your furniture. To avoid a potential stain, you may want to place the transmitter on a pad or mat.
- This listener allows you to amplify sounds to a loud volume, but listening to earphones at a high volume over an extended period of time may damage your hearing; especially in children. Thus, we suggest that you set the volume to a level that is comfortable to your hearing.

Power adapter plug

Attention: Only use the power adapter plug contained in the material supplied since other power adapter plugs could damage the transmitter. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Pay attention that the plug and cable are in perfect condition. Kinked or worn cable represents the risk of a fatal accident!

The power adapter plug supplied fulfils the ecodesign requirements of the European Union (Directive 2005/32/EC). This means that, both in an operating state and in an idling state, the power consumption is considerably lower compared to power adapter plugs with an older design.



- Energiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!



Batteries represent a hazard to health and the environment!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals. You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corres-

ponding containers provided at collection points provided by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The adjacent symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and must be brought to collection points provided by local public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Helpline

If you need some help and you're in the UK, please call us on 0844 800 6503 (using a UK landline, at the time of going to print: calls cost 6p for connection charge and then 5p a minute. Mobile costs may vary). Lines are open Monday to Friday, 9am to 5pm, excluding public holidays.

If you've a claim on your 2-year guarantee, please contact your supplier.

Declaration of conformity



This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 1999/5 EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website www.amplicomms.com

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Technical data

System	Infrared (IR)
Modulation	FM
Carrier frequency (left/right)	2.3 / 2.8 MHz
Power supply (transmitter)	Power adapter plug, 12 VDC, 1 A
Power supply (receiver)	3.7 V, 350 mA, Lithium Polymer battery
Receiver battery life	Fully charged battery up to 9 hours
Frequency response	60 Hz - 10 kHz
Distortion	approx. 1%
Signal-to-noise-ratio	> 48 dB
Range	up to 7 m (line of sight in open area)

Accessories / Spare parts

Additional receiver: TV 200-1

Replacement earbud covers (2 pairs / 1 pair each S, L): TV 2500-EBC

These accessories and spare parts are available at your AMPLICOMMS dealer or call the Helpline UK.

Guarantee

AMPLICOMMS equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble free functioning and a long service life.

The terms of the guarantee do not apply to the rechargeable batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee.

In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property.

Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence or intent or gross negligence by the manufacturer.

If your equipment shows signs of defect during the period of guarantee, please return to the sales outlet in which you purchased the AMPLICOMMS equipment together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet.

Two years after the purchase of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

Récepteur

- 1 Ecouteur
- 2 Réglage du volume
- 3 Voyant de service
- 4 Bouton On/Off
- 5 Touche Mode Silence pour communiquer (par le microphone)
- 6 Microphone
- 7 Contact de recharge des piles
- 8 Réglage du son
- 9 Réglage de la balance

Emetteur

- 1 Base de chargement
- 2 Contact de recharge des piles
- 3 Témoin de charge à LED (rouge : en charge / vert : chargé)
- 4 Témoin à LED de puissance / signal audio
- 5 Raccordement pour bloc d'alimentation
- 6 Entrée audio (3,5 mm)
- 7 Audio-Eingang

Contenu de l'emballage

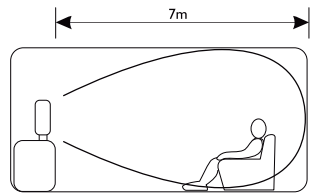
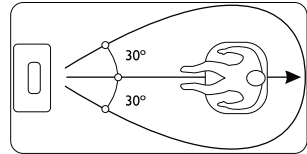
- 1 récepteur
- 1 émetteur
- 1 paire d'oreillettes supplémentaires
- 1 câble audio (2 fiches jack de 3,5 mm)
- 1 adaptateur 6,3 mm / 3,5 mm
- 1 adaptateur audio (RCA)
- 1 bloc d'alimentation pour l'émetteur
- 1 mode d'emploi

Mise en service TV 200

Important : veuillez lire d'abord les indications de sécurité page 25 avant de mettre l'appareil en service.

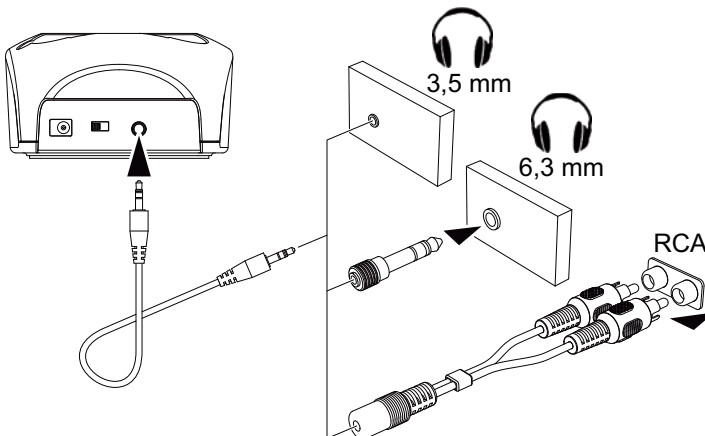
Installation de l'émetteur

Installer l'émetteur de telle sorte que la face avant avec les diode de transmission infrarouge à LED soient tournés vers le centre de votre zone d'écoute préférée. Veillez à l'absence de tout obstacle pouvant perturber la transmission entre l'émetteur et le récepteur. La portée de l'émetteur est environ de 7 m.



Indication : la lumière directe du soleil ou un éclairage d'intérieur très clair peuvent perturber la transmission. Trouvez un autre emplacement ou prenez dans ces cas-là les mesures préventives nécessaires.

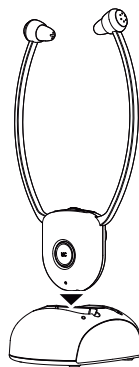
Raccorder l'émetteur



- 1 Branchez la prise du bloc d'alimentation dans le port **DC-IN** à l'arrière de l'émetteur et branchez le bloc d'alimentation dans une prise électrique.
- 2 Branchez l'émetteur avec le câble audio fourni à votre source sonore. Utilisez si nécessaire l'un des adaptateurs audio.
- 3 Placez le bouton On / Off à l'arrière de l'émetteur sur la position **ON**. Le voyant de service est vert.

Mettre le récepteur en marche

Le récepteur dispose d'une batterie intégrée. Placez le récepteur dans la base de chargement et chargez-le entièrement avant la première utilisation (le témoin de charge à LED est rouge). Cela prend environ 2 heures. Le récepteur est entièrement chargé lorsque le témoin de charge à LED est vert. Une batterie entièrement chargée dispose d'une autonomie d'environ 9 heures.



- 1 Prenez le récepteur entièrement chargé de la base de chargement et mettez-le en marche (ON). Le voyant de service est vert.
- 2 Allumez la source sonore.
- 3 Écartez les bras des écouteurs de sorte que les bouchons des oreillettes reposent bien dans les oreilles. Vous pouvez tourner les bouchons des oreillettes dans tous les sens pour trouver la meilleure position possible dans l'oreille. Appuyez délicatement les bouchons des oreillettes dans votre oreille, afin qu'ils soient confortablement positionnés et que vous obteniez ainsi le meilleur son possible.

L'écoute à volume élevé nuit à l'audition !

Il est possible de régler un volume plus élevé sur cet écouteur comme pour les appareils conventionnels. L'augmentation du volume peut entraîner des troubles de l'audition chez les personnes ayant une bonne audition et chez les enfants.

- Réglez un volume bas sur l'écouteur avant de mettre le casque sur les oreilles.
- Ne vous soumettez pas constamment à un volume élevé.

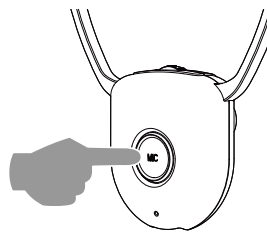
Indication :

- Lorsque la batterie est presque vide, le voyant de service du récepteur clignote rouge et vous entendez un bip bref toutes les minutes. Rechargez alors le récepteur. Assurez-vous que le récepteur est bien éteint pendant qu'il charge (position OFF).

Communication par le microphone intégré

L'ouverture du microphone du récepteur recueille les bruits dans votre environnement. Quand le microphone est activé, vous entendez votre environnement avec un volume plus élevé. Vous pouvez donc entendre par exemple votre sonnerie de porte, votre téléphone ou votre interlocuteur, même si vous portez le casque.

Pour activer le microphone, appuyez sur la touche microphone. Le voyant de service passe du vert au rouge. Veillez à ne pas couvrir l'ouverture du microphone. Vous entendez votre environnement et pouvez utiliser le casque comme amplificateur d'écoute pour mieux comprendre votre interlocuteur.



Pour désactiver le microphone, appuyez sur la touche encore une fois. Le voyant de service repasse au vert et vous entendez le son de votre téléviseur ou de votre radio, entre autres.

Réglage du son

Si nécessaire, vous pouvez réaliser un réglage du son. Appuyez pour cela brièvement sur la touche TONE à l'arrière du récepteur.

- 1 bip court - Hautes fréquences renforcées
- 2 bips courts - Basses fréquences renforcées
- Bip long – Réglage normal

Remplacer les oreillettes

La livraison inclut deux paires d'oreillettes (L=grandes/S=petites).

Une paire de la taille « S » (petites) est déjà montée sur le casque.

- 1 Pour remplacer les oreillettes, saisissez la pointe des oreillettes montées et retirez-la simplement.
- 2 Poussez les oreillettes de rechange sur les deux extrémités et faites-les s'enclencher.

Récepteurs supplémentaires

Un émetteur peut supporter un nombre quelconque de récepteurs. Ceux-ci sont en vente individuellement dans le commerce. Votre émetteur TV 200 est déjà équipé pour charger deux récepteurs simultanément.

Annexe

Indications de sécurité

Lisez ce mode d'emploi entièrement avec soin et conservez-le bien.

Utilisation conforme aux dispositions

Cet appareil a été développé pour transmettre les signaux sonores d'un téléviseur ou d'une chaîne hifi de l'émetteur à un récepteur au moyen d'une lumière infrarouge et sans câble. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme aux dispositions. Les modifications ou transformations d'un propre gré sont interdites. N'ouvrez les appareils en aucun cas et n'essayez pas de les réparer vous-même.

Lieu d'installation et informations relatives à la sécurité

- Évitez les nuisances causées par la fumée, la poussière, les secousses, les produits chimiques, l'humidité, la chaleur ou un ensoleillement direct.
- Les meubles d'aujourd'hui étant revêtus d'une immense variété de laques et de matières synthétiques et traités avec différents produits d'entretien de la laque, il ne peut pas être exclu que certaines de ces substances attaquent et ramollissent les pieds en plastique de l'appareil. Les pieds de l'appareil ainsi modifiés peuvent laisser des traces désagréables à la surface des meubles. Par conséquent, utilisez une base antidérapante pour votre appareil.
- Le récepteur est capable de restituer des volumes très élevés. C'est pourquoi, vous devez toujours réduire le volume au minimum avant d'insérer les écouteurs dans vos oreilles, surtout si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes.

Appareil d'alimentation

Attention : utilisez seulement le bloc d'alimentation livré, car d'autres blocs d'alimentation peuvent endommager le système de surveillance. Ne bloquez pas l'accès au bloc d'alimentation par des meubles ou d'autres objets.

Veillez à l'état parfait des câbles et des fiches. Les câbles pliés ou élimés sont très dangereux !

Le bloc d'alimentation livré répond aux exigences de l'Union européenne en matière d'éco-conception (directive 2005/32/CE).



- Energiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

Cela signifie que, tant en service qu'au repos, la consommation électrique est nettement plus faible par rapport aux blocs d'alimentation de modèles plus anciens.

Élimination des déchets

Si vous souhaitez éliminer votre appareil, apportez-le au centre de collecte de votre commune en charge de l'élimination des déchets (par exemple : déchetterie). Selon la loi sur les appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont dans l'obligation de séparer les vieux appareils électriques et électroniques et les autres déchets. Le symbole ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l'appareil dans les ordures ménagères !



Mise en danger de la santé et de l'environnement par les accumulateurs et les piles !

Ne pas ouvrir, endommager, ingérer les accumulateurs et les piles ou les laisser accéder à l'environnement. Ils peuvent contenir des métaux lourds toxiques et polluants.

Vous êtes dans l'obligation d'éliminer en toute sécurité les accumula-

teurs et les piles dans le commerce distributeur de piles ainsi qu'au près de centres de collecte compétents, qui mettent des bacs correspondants à votre disposition. L'élimination des déchets est gratuite.



Les symboles ci-après signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les accumulateurs et les piles dans les ordures ménagères et ceux-ci doivent être recyclés via des centres de collecte.

Les matériaux d'emballage sont à éliminer selon les consignes locales.

Hotline du service-clients

En cas de problèmes techniques, veuillez s'il vous plaît contacter notre service d'assistance téléphonique.

Le numéro de téléphone peut être trouvée sur notre site internet

www.amplicomms.com

Pour les demandes de garantie, veuillez s'il vous plaît contacter votre revendeur. La période de garantie est de 2 ans.

Déclaration de conformité



Cet appareil répond aux exigences de la directive UE :

Directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. La conformité avec la directive citée ci-avant est confirmée par le marquage CE apposé sur cet appareil.

Pour obtenir la déclaration de conformité complète, veuillez la télécharger gratuitement sur notre site internet : **www.amplicomms.com**

Indications d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et sans peluche.
- N'utilisez aucun nettoyant ni solvant.

Caractéristiques techniques

Transmission	Infrarouge (IR)
Modulation	FM
Fréquence porteuse (gauche / droite)	2,3 / 2,8 MHz
Alimentation (émetteur)	alimentation électrique, 12 VDC, 1 A
Alimentation (récepteur)	3,7 V, 350 mA, batterie Lithium Polymère
Durée de fonctionnement	A pleine charge jusqu'à 9 heures
Fréquence de transmission	60 Hz - 10 kHz
Distorsion harmonique	env. 1%
Rapport signal/bruit	> 48 dB
Portée	jusqu'à 7 m (vue dégagée)

Accessoires/pièces de rechange

Récepteur supplémentaire : TV 200-1

Oreillettes de rechange (2 paires/respect. 1 paire S, L) : TV 2500-EBC

Vous pouvez acheter les pièces de rechange/accessoires par l'intermédiaire de votre marchand AMPLICOMMS ou de la hotline du service-clients.

Garantie

Les appareils AMPLICOMMS sont fabriqués et testés selon les procédés de production les plus modernes. Les matériaux choisis et la haute technologie assurent un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.

La durée de garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie ne s'applique pas à la pile rechargeable standard ou aux packs de piles rechargeables utilisés dans le produit.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des erreurs de matériel et de fabrication sont réparés gratuitement. La garantie expire en cas d'interventions de l'acheteur ou d'un tiers. Les dommages engendrés par une manipulation ou une utilisation inadéquate, par un mauvais emplacement ou rangement, par un raccordement ou une installation inadéquate ainsi qu'en cas de force majeure ou d'autres influences extérieures ne sont pas inclus dans la prestation de garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les pièces ou appareils échangés deviennent notre propriété. Tout droit de prétention à des dédommagements est exclu, sauf si ce dommage est basé sur une préméditation ou une négligence grave du fabricant.

Si votre appareil comporte cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin dans lequel vous avez acheté votre appareil AMPLICOMMS en présentant votre bon d'achat. Tous les droits de garantie basés sur ces dispositions ne peuvent être revendiqués qu'auprès de votre revendeur. A l'échéance des deux ans après l'achat et le transfert de nos produits, les législations en matière de garantie ne sont plus applicables.

Ricevitore

- 1 Auricolari
- 2 Impostazione volume
- 3 Indicazione di funzionamento
- 4 Dispositivo di accensione / spegnimento
- 5 Tasto mute per comunicazione verbale (tramite microfono)
- 6 Microfono
- 7 Contatti di carica
- 8 Regolazione del suono
- 9 Equalizzatore

Emittente

- 1 Ciotola di ricarica
- 2 Contatti di carica
- 3 Spia LED di carica (rossa: in carica / verde: ciclo di carica completato)
- 4 Spia LED per power/segnale audio
- 5 Collegamento per adattatore
- 6 Dispositivo di accensione / spegnimento
- 7 Entrata audio (3,5 mm)

Contenuto del pacchetto

- 1 ricevitore
- 1 emittente
- 1 coppia di ricevitori con auricolari
- 1 cavo audio (2 x 3,5 mm presa con maniglia)
- 1 adattatore 6,3 mm / 3,5 mm
- 1 adattatore audio (RCA)
- 1 adattatore per un emittente
- 1 manuale d'istruzioni

Mettere in funzione TV 200

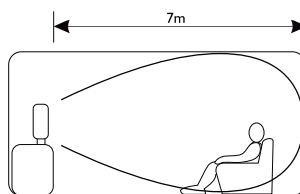
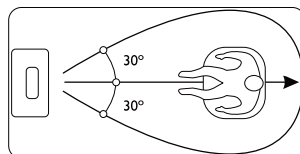
Importante: Legga innanzitutto le istruzioni di sicurezza a pagina 35, prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Posizionamento emittente

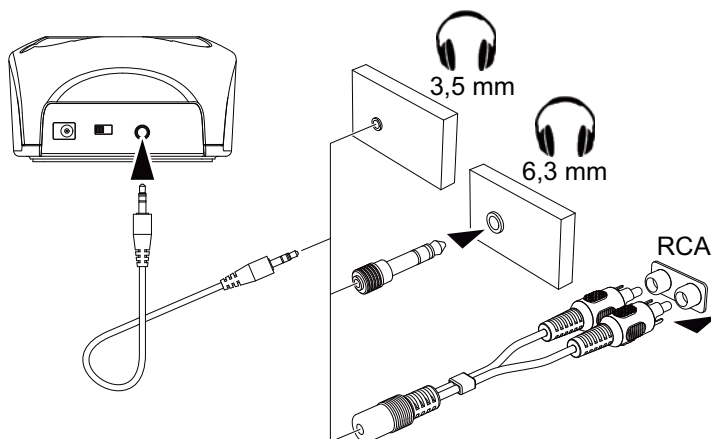
Posizionare l'emittente in modo tale che la parte anteriore con i LED di emissione a infrarossi sia rivolta approssimativamente verso il centro del proprio campo di ascolto preferito.

Accertarsi che fra l'emittente e il ricevitore non vi siano ostacoli atti a disturbare la trasmissione. La portata dell'emittente è di circa 7 m.

Nota: La luce diretta del sole o un'illuminazione interna troppo forte può disturbare la trasmissione. Sperimentare, in tali casi, un'altra ubicazione o adottare delle misure adeguate per ombreggiare l'area.



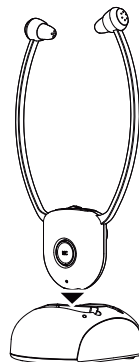
Collegare l'emittente



- 1 Collegare la spina dell'alimentatore alla presa **DC-IN** sulla parte posteriore dell'emittente e inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
- 2 Collegare l'emittente con il cavo audio fornito alla propria fonte sonora. Utilizzare eventualmente uno degli adattatori per cavo audio.
- 3 Spingere l'interruttore ON/OFF, che si trova sulla parte posteriore dell'emittente, in posizione **ON**. La spia di funzionamento si illumina di verde.

Mettere in funzione il ricevitore

Il ricevitore dispone di una batteria ricaricabile integrata. Posizionare il ricevitore nella base di carica e, prima del primo utilizzo, eseguire un ciclo di carica completo (la spia LED di carica è illuminata di rosso). Il ciclo di carica dura circa 2 ore. Il ricevitore è completamente carico quando la spia LED di carica si illumina di verde. Una batteria completamente carica offre un tempo di funzionamento di circa 9 ore.



- 1 Togliere il ricevitore carico dalla base di carica e accenderlo (ON). La spia di funzionamento si illumina di verde.
- 2 Accendere la fonte sonora.
- 3 Separare i braccetti delle cuffie piegandoli in modo tale che la protezione intra-auricolare possa essere inserita nelle orecchie. È possibile muovere le protezioni intra-auricolari in tutte le direzioni al fine di consentire un buon posizionamento nell'orecchio. Premere delicatamente le protezioni intra-auricolari nelle orecchie, in modo che siano posizionate comodamente e garantiscano il miglior suono possibile.

Un volume forte danneggia l'udito!

Su questa cornetta si può impostare un volume più alto rispetto agli apparecchi tradizionali. Le persone con udito sano e i bambini potrebbero subire danni all'udito.

- **Prima di alzare la cornetta imposti un volume più basso.**
- **Non si esponga continuamente al volume alto.**

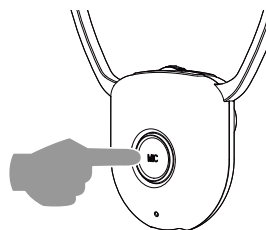
Nota:

- In caso di batteria quasi scarica, la spia di funzionamento sul ricevitore lampeggia di rosso e a intervalli di un minuto risuona un breve segnale di avviso. Ricaricare a questo punto il ricevitore. Accertarsi che il ricevitore sia spento durante il ciclo di carica (posizione OFF).

Comunicazione tramite il microfono integrato

L'apertura del microfono del ricevitore registra i rumori dal Suo ambiente. Con il microfono acceso ad esempio può sentire il campanello della Sua porta, il Suo telefono o un interlocutore anche se porta le cuffie.

Per accendere il microfono preme il tasto del microfono. L'indicazione di funzionamento passa da verde a rosso. Faccia attenzione che l'apertura del microfono non sia coperta. Può sentire il Suo ambiente e utilizzare la cuffia come amplificatore per capire meglio il Suo interlocutore.



Per spegnere il microfono preme nuovamente il tasto. L'indicazione di funzionamento passa nuovamente al verde e Lei sente un tono della Sua TV e/o della Sua radio o simile.

Regolazione del suono

All'occorrenza, è possibile regolare il suono. Per farlo, premere brevemente il tasto TONE sulla parte posteriore del ricevitore.

- 1 breve bip - aumento dei toni alti
- 2 brevi bip - aumento dei toni bassi
- Bip prolungato - impostazione regolare

Sostituire le cuffie degli auricolari

Nel volume di consegna sono contenute 2 coppie di cuffie degli auricolari (L=grandi/S=piccoli). Una coppia dalle dimensioni "S" (piccoli) è già montata sulla cuffia.

- 1 Per sostituire le cuffie degli auricolari prenda il punto massimo delle cuffie degli auricolari montati e li estraiga semplicemente.
- 2 Inserisca le cuffie degli auricolari di ricambio nelle estremità aperte per inserirle fino alla battuta.

Ricevitori aggiuntivi

Con una trasmittente si può mettere in funzione un numero qualsiasi di ricevitori. Essi sono disponibili separatamente in commercio. La Sua trasmittente TV 200 è già attrezzata per ricaricare due ricevitori in contemporanea.

Appendice

Istruzioni di sicurezza

Legga queste istruzioni d'uso con attenzione e Le conservi per bene.

Uso corretto

Questo apparecchio è stato sviluppato per trasmettere segnali acustici di un televisore o impianto HiFi dalla trasmittente a un ricevitore via luce infrarossa senza cavi. Ogni altro tipo d'uso non è corretto.

Modifiche o ristrutturazioni autonome non sono ammesse. Non apra in nessun caso l'apparecchio e non faccia tentativi propri di riparazione.

Luogo di posizionamento e informazioni di sicurezza

- Eviti sollecitazioni da fumo, polvere, urti, sostanze chimiche, umidità, calore o insolazione diretta.
- Visto che i mobili di oggi sono coperti di strati variegati di lacca e materiali sintetici e vengono trattati con diversi mezzi di cura, non si può escludere che alcune di queste sostanze intacchino o immorbiscano i piedini di plastica dell'apparecchio. I piedini dell'apparecchio modificati in questo modo possono lasciare tracce spiacevoli sulla superficie dei mobili. Per questo per il Suo apparecchio La preghiamo di usare un sottofondo anti-sdrucchiolo.
- Il ricevitore è in grado di riprodurre volumi altissimi. Per questo soprattutto se l'apparecchio viene usato da diverse persone imposti sempre il volume ad un minimo prima di appoggiare la cornetta alle Sue orecchie.

Adattatore

Attenzione: Utilizzi solo l'adattatore fornito visto che altri adattatori potrebbero danneggiare la trasmittente. Non deve bloccare l'accesso all'adattatore per mezzo di mobili o altri oggetti.

Durante il funzionamento faccia attenzione alle condizioni perfette del cavo e della presa. Cavi curvati o sfregati sono pericolosissimi!

L'adattatore contenuto nel volume di consegna corrisponde ai requisiti del design ecologico dell'UE per i prodotti a funzionamento elettrico (direttiva



- Energiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

CEE 32 del 2005). Il consumo energetico per questo è

notevolmente ridotto sia in condizioni di funzionamento che di disponibilità rispetto agli adattatori di modelli più vecchi.

Smaltimento

Se desidera smaltire il Suo apparecchio, lo porti al punto di raccolta del Suo gestore comunale di smaltimento (ad es. punto di raccolta di materiali di valore). Secondo la legge delle apparecchiature elettriche e elettroniche i proprietari di apparecchi usati hanno l'obbligo legale di smaltire separatamente le apparecchiature elettriche e elettroniche usate. Il simbolo qui a lato indica che l'apparecchio non deve assolutamente essere smaltito nei rifiuti domestici!



Pericolo per la salute e l'ambiente causato da accumulatori e

batterie! Non aprire, danneggiare, ingerire o emettere nell'ambiente in nessun caso accumulatori e batterie. Potrebbero contenere metalli pesanti velenosi e dannosi per l'ambiente. Ha un obbligo per legge di smaltire in modo sicuro accumulatori e batterie presso rivenditori di batterie e presso punti di raccolta

competenti che mettono a disposizione i rispettivi contenitori. Lo smaltimento è a titolo gratuito.



I simboli a lati indicano che gli accumulatori e le batterie non devono assolutamente essere gettate nei rifiuti domestici e che devono essere consegnati presso i punti di raccolta addetti allo smaltimento. I materiali d'imballaggio deve smaltirli secondo le prescrizioni locali.

Se dovessero esserci dei problemi

In caso di problemi tecnici rivolgersi alla nostra Service Hotline. Il numero telefonico è reperibile sul nostro sito Internet

www.amplicomms.com

In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Dichiarazione di conformità

Quest'apparecchio corrisponde ai requisiti della direttiva UE:



Direttiva UE 1999 / 5 riguardante gli impianti radio e le installazioni di telecomunicazione e il riconoscimento reciproco della loro conformità.

La conformità con la direttiva sopra citata viene confermata con il simbolo CE sull'apparecchio. La dichiarazione di conformità completa la può scaricare gratuitamente dal nostro sito web allo **www.amplicomms.com**

Manutenzione

- Pulisca la superficie dell'apparecchio sempre con una pezza morbida e priva di peluzzi.
- Non utilizzi mai detergenti e solventi.

Dati tecnici

Trasmissione:	A infrarossi (IR)
Modulazione	FM
Frequenza portante (sinistra/destra)	2,3 / 2,8 MHz
Alimentazione (emittente)	Alimentatore, 12VCC, 1 A
Alimentazione (ricevitore)	Batteria ai polimeri di litio 3,7 V / 350 mA
Durata di funzionamento	Con batterie cariche fino a 9 ore
Frequenza di trasmissione	60 Hz - 10 kHz
Fattore di distorsione	circa 1%
Rapporto segnale/rumore	> 48 dB
Portata	fino a 7 m (collegamento in linea ottica libero)

Accessori / pezzi di ricambio

Ricevitore aggiuntivo: TV 200-1

Ricevitori auricolari sostitutivi (2 coppie / rispettivamente 1 coppia S, L):

TV 2500-EBC

È possibile acquistare i pezzi di ricambio / accessori dal proprio rivenditore AMPLICOMMS o tramite la linea diretta di assistenza.

Garanzia

Gli apparecchi di AMPLICOMMS vengono prodotti e controllati secondo le procedure di produzione più innovative. L'uso di materiali selezionati con attenzione e di tecnologie altamente sviluppate garantisce un funzionamento privo di disturbi e un ciclo di vita lungo. Le condizioni di garanzia non si applicano se la causa del disturbo nell'apparecchio va ricondotta al gestore della rete telefonica o a un eventuale impianto secondario interconnesso. La garanzia non si applica alle batterie ricaricabili, gli accumulatori o i pacchetti di batterie impiegate nei prodotti. La durata di garanzia ammonta a 24 mesi a partire dalla data d'acquisto.

All'interno del periodo di garanzia tutte le carenze riconducibili a errori di materiale o di produzione vengono eliminate gratuitamente. Il diritto di garanzia si estingue dopo interventi del compratore o di terzi. Danni causati da uso o maneggio scorretti, posizionamento o conservazione errati, collegamenti scorretti o installazione errata, forza maggiore o altri influssi esterni non sono contenuti nella prestazione di garanzia.

Ci riserviamo il diritto di riparare o sostituire parti difettose in caso di reclami e/o di mettere a disposizione un apparecchio sostitutivo. Parti o apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

Diritti di risarcimento danni sono esclusi almeno che al produttore non si dimostri di aver agito con premeditazione e grave negligenza.

Se il Suo apparecchio dovesse evidenziare un difetto durante il periodo di garanzia, La preghiamo di rivolgersi al negozio in cui ha acquistato il Suo apparecchio AMPLICOMMS, presentando il Suo scontrino di acquisto. Tutti i diritti di garanzia secondo queste normative sono da far valere esclusivamente presso il rivenditore specializzato.

Due anni dopo l'acquisto dei prodotti non si possono più far valere diritti di garanzia.

Ontvanger

- 1 Oordopjes
- 2 Volumeknop
- 3 Stroom aan LED lampje
- 4 Aan-/Uit-knop
- 5 Dempingsknop voor mondelinge communicatie (via microfoon)
- 6 Microfoon
- 7 Laadcontacten
- 8 Klankinstelling
- 9 Balance-instelling

Zender

- 1 Laaddoos
- 2 Laadcontacten
- 3 Batterijlampje (rood: bezig met laden / groen: volledig geladen)
- 4 Power/audiosignaal-indicatorlampje
- 5 Stroomaansluiting
- 6 Aan-/Uit-knop
- 7 Audio-ingang (3,5 mm)

Verpakkingsinhoud

- 1 Ontvanger
- 1 Zender
- 1 paar extra oordopkapjes
- 1 Audiokabel (2 x 3,5 mm connector)
- 1 Adapter plug 6,3 mm / 3,5 mm
- 1 Audio adapter (RCA)
- 1 Stroomaansluiting voor de zender
- 1 Handleiding

TV 200 in gebruik nemen

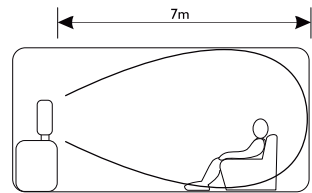
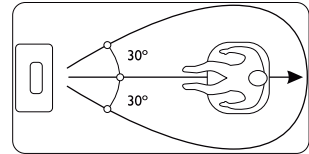
Belangrijk: Lees eerst de veiligheidsaanwijzingen op pagina 45 voordat u het apparaat in gebruik neemt.

De zender opstellen

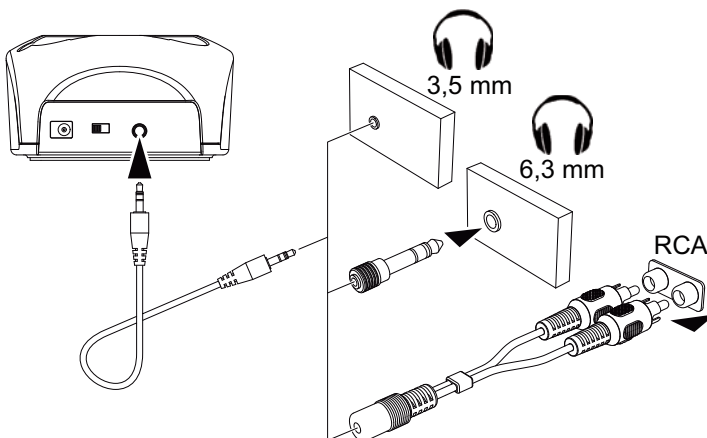
Zet de zender zo, dat de voorkant met de infrarood-zenderlampjes ongeveer naar uw favoriete zitplaats wijzen. Zorg ervoor dat er tussen de zender en ontvanger zich geen hindernissen bevinden die de overdracht kunnen storen.

De reikwijdte van de zender bedraagt ongeveer 7 m.

Opmerking: Direct zonlicht of heel heldere binnenverlichting kan de overdracht storen. Probeer in dat geval een andere installatieplek of zorg voor schaduw voor het apparaat.



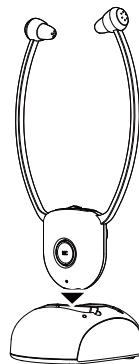
Zender aansluiten



- 1 Sluit de stekker van de netadapter aan op de ingang **DC-IN** op de achterkant van de zender en sluit de adapter aan op een stopcontact.
- 2 Sluit met behulp van de meegeleverde audiokabel de zender aan op uw audiobron. Gebruik indien nodig een van de audiokabel-adapters.
- 3 Schuif de aan/uit-schakelaar op de achterkant van de zender in de stand **ON**. Het groene werkingslampje begint te branden.

Ontvanger in gebruik nemen

De ontvanger is voorzien van een ingebouwde batterij. Plaats de ontvanger in een van de laadstations en laad hem volledig op (rode batterijlampje brandt) voordat u de ontvanger voor de eerste keer gebruikt. Dit duurt ongeveer 2 uur. De ontvanger is volledig opgeladen wanneer de het batterijlampje groen wordt. Een volle batterij zorgt voor een bedrijfstijd van ongeveer 9 uur.



- 1 Neem de opgeladen ontvanger uit het laadstation en schakel hem in (ON). Het groene werkingslampje begint te branden.
- 2 Schakel de audiobron in.
- 3 Buit de armen van de luisterhulp uiteen, zodat u de oordopjes in uw oren kunt hangen. U kunt de oordopjes in alle richtingen bewegen, zodat ze zo comfortabel mogelijk zitten. Druk de oordopjes voorzichtig in de oren, totdat ze aangenaam zitten en de voor u beste klank bereiken.

Hoog geluidsvolume beschadigt het gehoor!

Deze ontvanger kan op hogere volumes ingesteld worden dan conventionele koptelefoons. Personen met een gezond hoorvermogen en vooral kinderen kunnen hierdoor schade aan hun gehoor oplopen.

- Draai het volume van uw luisterhulp lager voordat u hem aanzet.
- Stel uzelf niet bloot aan hogere geluidsvolumes.

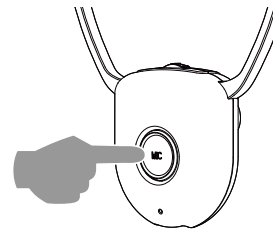
Opmerking:

- Wanneer de batterij bijna leeg is, begint het rode werkingslampje op de ontvanger te branden en hoort u elke minuut een kort akoestisch signaal. Laad de ontvanger dan opnieuw op. Zorg ervoor dat de ontvanger tijdens het laden uitgeschakeld is (stand OFF).

Communiceren via de ingebouwde microfoon

De microfoonopening aan uw luisterhulp neemt geluiden uit uw omgeving op. Wanneer de microfoon ingeschakeld is hoort u meer van uw omgeving. U kunt dan bijvoorbeeld terwijl u de luisterhulp ophebt, uw deurbel, uw telefoon of uw gesprekspartner horen.

Om de microfoon aan te zetten moet u de microfoonknop induwen. Het verkliklichtje verandert dan van groen naar rood. Let erop dat de microfoonopening niet afgeschermd is. U hoort uw omgeving en u kunt de luisterhulp als geluidsversterker gebruiken om uw gesprekspartner beter te verstaan.



Druk nogmaals op de knop om de microfoon uit te schakelen. Het verkliklichtje verandert weer naar groen en u hoort weer het geluid van uw TV of radio.

Klank instellen

Indien nodig kunt u de klank instellen. Druk kort op de knop TONE op de achterkant van de ontvanger.

- 1 korte pieptoon: hoge tonen versterkt
- 2 korte pieptonen: lage tonen versterkt
- 1 lange pieptoon: standaardinstelling

Oordopkapjes omruilen

Twee paar oordopkapjes worden bijgeleverd (L=groot/S=klein).

Een paar kleine oordopkapjes „S“, zijn al op de luisterhulp gemonteerd.

- 1 Neem de oordopkapjes bij hun uiteinde vast en trek ze los om ze om te ruilen.
- 2 Schuif de nieuwe oordopkapjes over het open deel van de dopjes tot ze precies passen.

Extra ontvanger

Met één zender kunnen naar wens meerdere ontvangers worden gebruikt.

Deze zijn in de handel verkrijgbaar. Uw TV 200-sender is al uitgerust voor het tegelijk laden van twee ontvangers.

Bijlage

Veiligheidsaanwijzingen

Lees deze handleiding zorgvuldig door en bewaar hem goed.

Reglementair gebruik

Dit apparaat is bedoeld om klanksignalen van een televisietoestel of een stereo-installatie vanuit een zender naar een ontvanger te sturen zonder kabels, met behulp van een infraroodlicht. Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Eigenhandige wijzigingen of aanpassingen zijn niet toegestaan. Open het apparaat nooit en probeer het apparaat nooit zelf te repareren.

Plaatsing en veiligheidsinformatie

- Vermijd blootstelling aan rook, stof, trillingen, chemische stoffen, vocht, hitte of direct zonlicht.
- Aangezien meubels tegenwoordig met een veelvoud van laksoorten en kunststoffen behandeld worden, kan het gebeuren dat veel van die stoffen de rubberen pootjes van dit toestel kunnen aantasten en vlekken op uw meubels kunnen maken. Gebruik daarom een slipvastte onderlegger voor uw toestel.
- Deze ontvanger kan grote geluidsvolumes opwekken. Als dit toestel door meerdere personen gebruikt wordt, is het beter het volume altijd op de laagste stand te zetten voordat u de luisterhulp in uw oren aanbrengt.

Adapter

Opgelet: Gebruik enkel de meegeleverde adapter, want andere adapters kunnen het bewakingssysteem beschadigen. De toegang tot de adapter mag niet worden belemmerd door meubels of andere voorwerpen.

Zorg bij gebruik van de adapter ervoor dat de kabel en stekker niet beschadigd zijn. Geknakte of versleten kabels zijn levensgevaarlijk!

De adapter voldoet aan de vereisten voor ecologisch ontwerp van de Europese Unie (Richtlijn 2005/32/EG).

Dit betekent dat wanneer het apparaat in gebruik of in stand-by staat, het stroomverbruik in vergelijking met oudere types adapters beduidend lager is.



- Energiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

Afvalverwijdering

Wanneer u het apparaat wilt afvoeren, brengt u het naar een verzamelpunt van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf (bv. een containerpark). Krachtens de wetgeving betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten zijn eigenaars van afgedankte apparaten wettelijk verplicht oude elektrische en elektronische apparaten apart af te voeren. Het symbool hiernaast betekent dat het apparaat in geen geval bij het huisvuil mag worden geworpen!



Gevaar voor de gezondheid en voor het milieu door accu's en batterijen!

Accu's en batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu introduceren. Ze kunnen giftige en milieuschadelijke zware metalen bevatten.

U bent wettelijk verplicht om accu's en batterijen op een veilige manier af te voeren via een handelaar die batterijen verkoopt of

via een inzamelpunt voor batterijen, waar geschikte containers ter beschikking staan. Het afvoeren gebeurt kosteloos. De symbolen hiernaast betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag werpen en dat u ze naar een geschikt inzamelpunt moet brengen.



De verpakkingsmaterialen moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de lokale voorschriften.

Probeemoplossing

In geval van technische problemen kunt u contact opnemen met onze service-hotline. Het telefoonnummer daarvan vindt u op onze website www.amplicomms.com

Bij garantieaanspraken neemt u contact op met uw handelaar. De garantieperiode bedraagt 2 jaar.

Conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de EU-richtlijn: 1999/5/EG Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De conformiteit met bovengenaamde richtlijn wordt bevestigd door het CE-kenteken op het apparaat.

De volledige conformiteitsverklaring kunt u gratis downloaden van onze website www.amplicomms.com

Onderhoud

- Reinig de behuizing met een zachte en pluisvrije doek.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplossingsmiddelen.

Technische informatie

Overdracht	Infrarood (IR)-modulatie
FM-draagfrequentie (links/rechts)	2,3 / 2,8 MHz
Stroomvoorziening (zender)	Netadapter, 12 VDC, 1 A
Stroomvoorziening (ontvanger)	3,7 V, 350 mA, lithium-polymeer-batterij
Bedrijfsduur	Bij volle batterij tot 9 uur
Overdrachtsfrequentie	60 Hz - 10 kHz
Vervormingsfactor	ca. 1%
Signaal-/ruisafstand	> 48 dB
Reikwijdte	tot 7 m (bij direct zicht)

Accessoires/Wisselstukken

Extra ontvanger: TV 200-1

Extra oordopkapjes (2 paar/ elk 1 paar S, L): TV 2500-EBC

De wisselstukken/toebehoren zijn beschikbaar via uw AMPLICOMMS-distributeur of via de service-hotline.

Garantie

AMPLICOMMS-apparaten worden geproduceerd en getest met de modernste productieprocessen. Nauwkeurig geselecteerde materialen en geavanceerde technologieën zorgen voor een probleemloze werking en een lange levensduur.

De garantieperiode bedraagt 24 maanden, berekend vanaf de dag van aankoop. De garantie geldt niet voor de batterijen, accu's of accupacks gebruikt in het product.

Binnen de garantieperiode worden alle defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten, kosteloos gerepareerd. De garantie vervalt bij ingrepen aan het apparaat door de koper of door derden. Schade die door onrechtmatige hantering of bediening, natuurlijke slijtage, verkeerd opstellen of bewaren, onrechtmatige aansluiting of installatie, geweld of andere externe invloeden is ontstaan, wordt niet gedekt door de garantie.

Wij behouden ons het recht voor, in geval van een klacht, om naar eigen goeddunken de defecte delen te repareren of te vervangen, of het volledige apparaat te ruilen. Ingeruilde onderdelen of ingeruilde apparaten worden onze eigendom. Aanspraken op schadevergoeding zijn uitgesloten, in zoverre ze niet gebaseerd zijn op opzet of grote nalatigheid vanwege de fabrikant. Indien uw apparaat toch een defect vertoont binnen de garantieperiode, neemt u uitsluitend contact op met de handelszaak waar u het AMPLICOMMS-apparaat hebt gekocht, op vertoon van uw aankoopbewijs. Alle garantieclaims volgens deze bepaling kunnen enkel geldig worden gemaakt bij uw handelaar. Na twee jaar na aankoop en overhandiging van onze producten vervallen de garantierechten.

Recetor

- 1 Auricular
- 2 Configuração de volume
- 3 Indicador de funcionamento
- 4 Interruptor On/Off
- 5 Tecla MUTE para comunicação oral (no microfone)
- 6 Microfone
- 7 Contactos de carga
- 8 Definição do som
- 9 Definição do balanço

Transmissor

- 1 Entrada de carga
- 2 Contactos de carga
- 3 LED indicador de carga da bateria (vermelho: processo de carga / verde: totalmente carregado)
- 4 Indicador LED para Power/Audio signal
- 5 Ligação para fonte de alimentação
- 6 Interruptor On/Off
- 7 Entrada de áudio (3,5 mm)

Conteúdo da embalagem

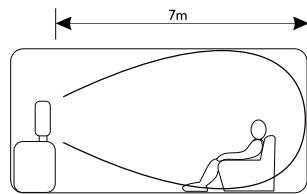
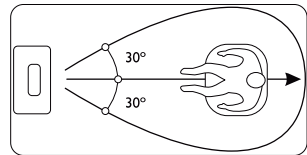
- 1 Recetor
- 1 Transmissor
- 1 Par de audifones para auricular
- 1 Cabo de áudio (jack 2 x 3,5 mm)
- 1 Adaptador 6,3 mm / 3,5 mm
- 1 Adaptador de áudio (RCA)
- 1 Fonte de alimentação para o transmissor
- 1 Manual de instruções

Como começar TV 2400

Importante: Antes de usar o aparelho, leia as instruções de segurança que se encontram na página 55.

Configuração do transmissor

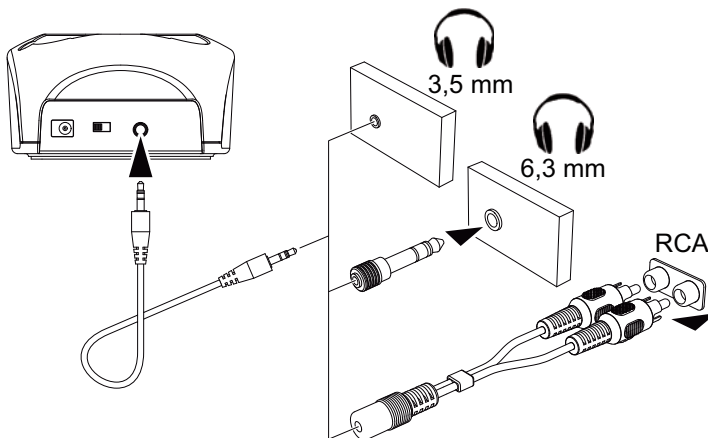
Configure o transmissor de modo que o lado frontal com os LEDs de transmissão por infravermelhos indique o meio da sua área de audição preferida.



Certifique-se de que não existem obstáculos entre o transmissor e o recetor, o que poderia interferir na transmissão. O alcance do transmissor é de cerca de 7 m.

Nota: a luz solar direta ou as luzes de iluminação interna muito brilhantes podem interferir na transmissão. Procure, neste caso, outro local ou tome medidas adequadas de sombreamento.

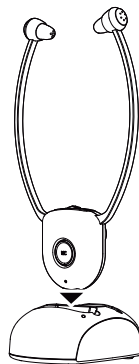
Ligar o transmissor



- 1 Ligue a ficha do adaptador à tomada **DC-IN** situada na parte traseira do transmissor e ligue o dispositivo de rede à uma tomada de corrente.
- 2 Ligue o transmissor ao cabo de áudio fornecido com a fonte de som. Se necessário, utilize um dos adaptadores para cabo de áudio.
- 3 Coloque o interruptor On/Off situado na parte traseira do transmissor na posição **ON**. O indicador de alimentação ilumina a verde.

Colocar o recetor a funcionar

O recetor tem uma bateria integrada. Coloque o recetor na base de carga e carregue-o totalmente antes da primeira utilização (O LED indicador de carga ilumina a vermelho). Este processo demora cerca de 2 horas. O recetor está totalmente carregado quando o LED indicador de carga da bateria ilumina a verde. Uma bateria totalmente carregada permite um funcionamento de cerca de 9 horas.



- 1 Depois de totalmente carregado, retire o recetor da base de carga e coloque-o em funcionamento (ON). O indicador de alimentação ilumina a verde.
- 2 Ligue a fonte de som.
- 3 Desdobre os braços dos auriculares de modo que fiquem pendurados nos ouvidos. Pode movimentar os auriculares em todas as direções para encontrar a melhor posição. Aperte cuidadosamente os auriculares nos ouvidos para posicioná-los confortavelmente e conseguir assim o melhor som.

Um volume muito elevado danifica o ouvido!

Neste auricular, podem ajustar-se altos níveis de volume, tal como nos dispositivos convencionais. Em pessoas com ouvidos saudáveis e em crianças podem causar danos na audição.

- Antes de pôr os auriculares, ajuste um volume baixo.
- Não utilize de forma permanente altos níveis de volume.

Nota:

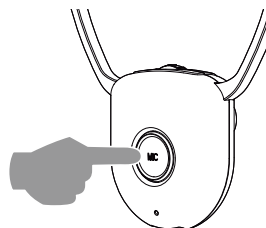
- Quando a bateria está quase vazia, o indicador de alimentação pisca a vermelho no recetor e ouve-se um breve sinal sonoro a cada minuto. O recetor deve então ser carregado novamente. Certifique-se de que o recetor está desligado durante o processo de carga (posição OFF).

Comunicação através do microfone integrado

A entrada do microfone no recetor capta os sons do ambiente. Se o microfone estiver ligado, ouvirá os sons do ambiente com maior volume. Ou seja, mesmo com os auriculares postos, poderá ouvir, por exemplo, a campainha da porta, o telefone ou o seu interlocutor.

Para ativar o microfone, prima a tecla do microfone.

O indicador de funcionamento passa de verde para vermelho. Verifique se a entrada do microfone não está tapada. Poderá ouvir o som do ambiente e utilizar os auriculares como ampliadores de som para ouvir melhor o seu interlocutor.



Para desativar o microfone, volte a premir a tecla. O

indicador de funcionamento volta a ficar verde, e ouvirá o som do seu televisor ou rádio, etc.

Definição do som

Pode-se definir o som em caso de necessidade. Prima brevemente a tecla TONE na parte traseira do recetor.

- 1 bip curto – definir o nível alto
- 2 bips curtos – definir o nível baixo
- Bip longo – definição normal

Mudar o audiofone do auricular

A entrega inclui 2 pares de audiofones para auricular (L=grande / S=pequeno). Os audiofones de tamanho "S" (pequeno) já vêm ligados ao auricular.

- 1 Para mudar o audiofone do auricular, agarre a cabeça do audiofone do auricular ligado e puxe-a com a maior normalidade.
- 2 Empurre o audiofone do auricular que deseja inserir nas extremidades abertas e encaixe-os.

Recetor adicional

Podem-se operar vários recetores num transmissor.

Estes estão individualmente disponíveis no mercado. O seu transmissor TV 200 está equipado para carregar dois recetores ao mesmo tempo.

Apêndice

Indicações de segurança

Leia este manual de instruções com atenção e guarde-o num local seguro.

Finalidade do aparelho

Este dispositivo foi concebido para transmitir sinais de som de um televisor ou equipamento Hi-Fi à um recetor, mediante a utilização de infravermelhos, sem fios. Qualquer outro uso será desadequado. Não é permitido efetuar alterações ou modificações no aparelho. Não tente abrir ou reparar o aparelho por sua conta em circunstância alguma.

Local de instalação e informação de segurança

- Evite a exposição ao fumo, pó, vibrações, produtos químicos, humidade, calor e luz solar direta.
- Hoje em dia, há muitos móveis que são revestidos com uma grande variedade de tintas e vernizes e tratados com diferentes produtos químicos, pelo que não é de excluir a hipótese de algumas dessas substâncias atacarem e desgastarem os apoios de borracha do aparelho. Caso fiquem danificados, os apoios poderão deixar marcas desagradáveis na superfície dos móveis. Por isso mesmo, utilize uma superfície antiderrapante para o seu aparelho.
- O recetor consegue reproduzir níveis de volume muito elevados. Por esse motivo, antes de pôr os auriculares, é conveniente regular o volume para o mínimo, sobretudo se o aparelho for usado por várias pessoas.

Fonte de alimentação

Precaução: Use só a fonte de alimentação incluída, visto que outras fontes de alimentação poderão danificar o transmissor. Não bloqueie o acesso à fonte de alimentação com móveis ou outros objetos.

Verifique se o cabo e a tomada se encontram em bom estado durante a utilização. Os cabos dobrados e desgastados podem produzir ferimentos graves!

A fonte de alimentação cumpre os requisitos de design ecológico da União Europeia (Diretiva 2005/32/CE), Isto significa que, em comparação com outros componentes de rede mais antigos, o consumo de energia do aparelho, quer em funcionamento quer em repouso, é muito menor.



- Énergiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

Eliminação

Para eliminar o seu aparelho, leve-o ao ponto de recolha de um organismo de eliminação local (por exemplo, um centro de reciclagem). De acordo com a lei sobre aparelhos elétricos e eletrónicos, os proprietários de aparelhos usados são obrigados por lei a realizar uma classificação de resíduos separada para os aparelhos elétricos e eletrónicos usados. O símbolo significa que nunca deve deitar o aparelho no lixo doméstico!



Perigo para a saúde e para o meio ambiente provocado por baterias recarregáveis e pilhas!

Nunca deverá abrir, danificar, ingerir ou deixar que as baterias recarregáveis e pilhas penetrem no meio ambiente. Podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o meio

ambiente. É obrigatório por lei eliminar de forma segura as baterias recarregáveis e pilhas através das redes comerciais de distribuição de baterias, bem como nos pontos de recolha pertinentes que disponibilizam os respetivos contentores. A eliminação é gratuita. Os símbolos significam que não deve deitar as baterias recarregáveis e pilhas no lixo doméstico, e que estas devem ser eliminadas nos respetivos pontos de recolha. Os materiais de embalagem devem ser eliminados de acordo com as prescrições locais.



Reparação

Caso surjam problemas técnicos, entre em contacto com o nosso centro de atendimento, cujo número de telefone se encontra no nosso site

www.amplicomms.com

Para reparações e reclamações de garantia, entre em contacto com o seu distribuidor. O prazo de garantia é de 2 anos.

Declaração de conformidade

Este dispositivo cumpre os requisitos da Diretiva da UE:

Diretiva 1999/5/CE sobre equipamentos radioelétricos e terminais de telecomunicação e reconhecimento mútuo da sua conformidade.

A conformidade com a diretiva anteriormente referida é confirmada pelo símbolo CE que aparece no dispositivo.

Poderá descarregar gratuitamente a declaração de conformidade completa no nosso site **www.amplicomms.com**



Instruções de manutenção

- Limpe as superfícies do aparelho com um pano suave e sem pelos.
- Não utilize detergentes nem dissolventes.

Especificações

Transmissão	Infraverm. (IV)
Modulação	FM
Frequência transportadora (esq./direita)	2,3 / 2,8 MHz
Fonte de alimentação (transmissor)	Adaptador, 12 VDC, 1 A
Fonte de alimentação (recetor)	3,7 V, 350 mA, bateria de polímero de lítio
Tempo de funcionamento	bateria com carga total até 9 horas
Frequência de transmissão	60 Hz - 10 kHz
Distorção harmónica	ca. 1%
Distância do sinal / ruído	> 48 dB
Alcance	até cerca de 7 m (linha de visão livre)

Acessórios / Peças sobressalentes

Recetor adicional: TV 200-1

Substituição dos auscultadores (2 pares / cada par S, L): TV 2500-EBC

Pode adquirir as peças sobressalentes / os acessórios junto ao seu revendedor da AMPLICOMMS ou através da linha de atendimento ao cliente.

Garantia

Os dispositivos AMPLICOMMS são fabricados e testados de acordo com os mais recentes métodos de produção. Os materiais selecionados e o uso de tecnologias avançadas garantem um funcionamento sem problemas e de longa duração.

A garantia não se aplica em caso de mau funcionamento do dispositivo devido à companhia telefónica ou a qualquer central privada ligada à rede pública. A garantia não se aplica às pilhas ou baterias utilizadas no produto. O período de garantia é de 24 meses a partir da data de compra.

Durante o período de garantia, todos os defeitos materiais ou de fábrica serão reparados de forma gratuita. A garantia será nula em caso de manipulação do aparelho por parte do comprador ou de terceiros. A garantia não se aplicará em caso de defeitos ou danos devidos a manuseamento inadequado do aparelho, à rede de ligação, à instalação, ao desgaste natural resultante de manutenção e armazenamento incorretos do dispositivo ou a motivos de força maior ou influências externas.

Em caso de reclamação, reservamo-nos o direito de reparar as peças defeituosas, substituí-las ou substituir o dispositivo. As peças ou o dispositivo substituídos ficam na posse na nossa empresa. As reclamações por danos e prejuízos ficam excluídas, a não ser que se demonstre intencionalidade ou negligência grave por parte do fabricante.

Caso o dispositivo continue a apresentar defeitos durante do período de garantia, entre em contacto unicamente com a loja onde adquiriu o seu dispositivo AMPLICOMMS, munido do seu recibo de compra. Todas as reclamações de garantia de acordo com estas disposições só serão válidas junto do distribuidor do produto. Os direitos de garantia perderão a validade depois de terminado o prazo de garantia de 2 anos.

Mottagare

- 1 Öronproppar
- 2 Volyminställning
- 3 Driftsindikator
- 4 På-/Av omkopplare
- 5 Mute-knapp för verbal kommunikation (via mikrofon)
- 6 Mikrofon
- 7 Laddningskontakt
- 8 Ljudinställning
- 9 Balansinställning

Sändare

- 1 Laddningsfack
- 2 Laddningskontakt
- 3 Laddnings-LED (röd: laddar/grön: fulladdat)
- 4 Indikator-LED för power/audiosignal
- 5 Uttag för nätadapter
- 6 På-/Av omkopplare
- 7 Audio-ingång (3,5 mm)

Innehåll i förpackningen

- 1 Mottagare
- 1 Sändare
- 1 Par extra öronproppar
- 1 Audio-kabel (2 x 3,5 mm kontakt)
- 1 Adapter 6,3 mm/3,5 mm
- 1 Audio-adapter (RCA)
- 1 Nätadapter för sändaren
- 1 Bruksanvisning

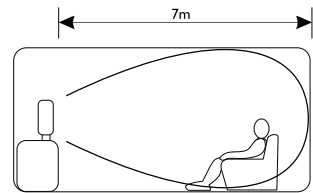
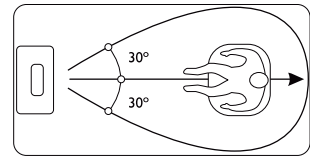
Igångsättning av TV 200

Viktigt: Läs först igenom säkerhetsanvisningarna på sidan 65, innan du börjar använda utrustningen.

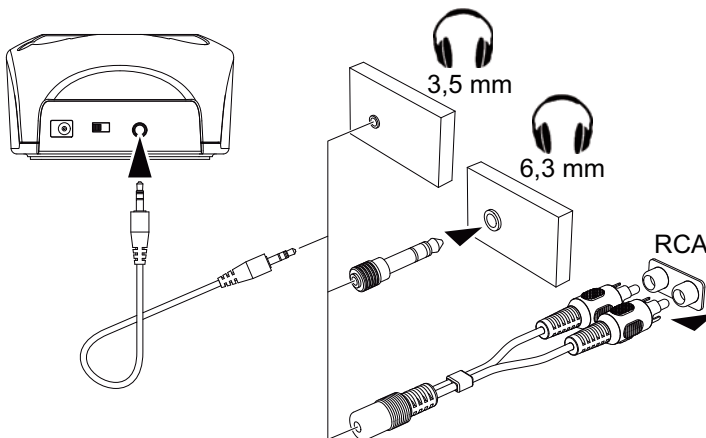
Inställning av sändaren

Ställ in sändaren så att framsidan med dess infraröda sändnings-LED:er syns ungefär i mitten av det lyssningsområde du föredrar. Se upp med att inga hinder befinner sig mellan sändaren och mottagaren som kan störa överföringen. Sändarens räckvidd är cirka 7 m.

Tips: Direkt solljus eller mycket ljusstark inomhusbelysning kan störa överföringen. I dessa fall ska du prova en annan plats eller vidta lämpliga avskuggningsåtgärder.



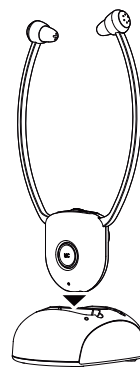
Hur sändaren ansluts



- 1 Anslut nätaggregatets kontakt till porten **DC-IN** på sändarens baksida och stick in nätaggregatet i väggurtaget.
- 2 Anslut sändaren med den medskickade audio-kabeln till din ljudkälla. Använd om nödvändigt en audio-kabeladapter.
- 3 Skjut På/Av-omkopplaren på sändarens baksida till läget **ON**. Strömindikatorn lyser grönt.

Igångsättning av mottagaren

Mottagaren har ett inbyggt batteri. Placera mottagaren i laddaren och ladda upp helt den innan den används första gången (laddnings- LED:n lyser rött). Detta tar cirka 2 timmar. Mottagaren är fullt laddad när laddnings-LED:n lyser grönt. En fullt laddad mottagare har en driftstid på cirka 9 timmar.



- 1 Ta ut den fulladdade mottagaren ur laddaren och slå på den (ON). Indikatorn lyser grönt.
- 2 Anslut ljudkällan.
- 3 Böj isär hörlurarna så att öronsnäckorna kan placeras i öronen. Du kan röra öronmusslorna i alla riktningar för att hitta bästa möjliga läge på örat. Tryck försiktigt in öronmusslorna i öronen så att de sitter bekvämt och att det bästa ljudet nås.

Höga ljudstyrkor skadar hörseln!

Med dessa hörlurar kan en högre ljudstyrka ställas in än med konventionell utrustning. Detta kan leda till hörselskador hos människor med god hörsel och bland barn.

- Ställ alltid volymkontrollen på lägsta nivå innan du använder hörlurarna. Höj sedan försiktigt till du uppnår önskvärd volym.
- Undvik att utsätta dig för hög volym under en längre tid.

Tips:

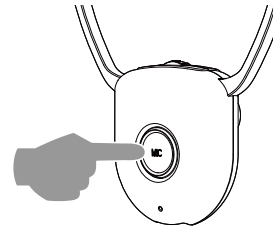
- När batteriet är nästan tomt blinkar indikatorlampan på mottagaren rätt och du hör en kort varningston. Ladda då upp mottagaren igen. Försäkra dig om att mottagaren är avstängd under laddningen (läge OFF).

Kommunikation via den inbyggda mikrofonen

Den inbyggda mikrofonen på mottagaren fångar upp ljudet från omgivningen. För att sätta på mikrofonen trycker man på mikrofonknappen på mottagaren. Indikatorlampan växlar från grönt till rött.

När mikrofonen är påslagen kan man höra ljuden från omgivningen bättre, t.ex. dörrklockan, telefonen eller din samtalspartner. Var noga med att mikrofonöppningen inte är övertäckt med något.

För att stänga av mikrofonen trycker man på knappen ytterligare en gång. Indikatorlampan växlar tillbaka till grönt och man hör ljudet från TV:n, radion, eller den ljudkälla som sändaren är kopplad till.

**Ljudinställning**

Du kan vid behov göra en ljudinställning. Tryck då på knappen TONE på mottagarens baksida.

- 1 kort pip – Förstärkt diskant
- 2 korta pip – Förstärkt bas
- Långt pip - Normalinställning

Byte av öronproppar

I förpackningen ingår 2 par öronproppar (L=stor/S=liten). Storlek "S" är redan monterade på mottagaren.

- 1 Vid byte av öronproppar tar man tag i spetsen på den monterade öronproppen och drar ut den.
- 2 Tryck fast utbytesöronpropparna i en öppna ändan tills den knäpps fast.

Extra mottagare (hörlurar)

Du kan använda valfritt antal mottagare (hörlurar) med en sändare. Extra mottagare (hörlurar) finns att köpa hos din återförsäljare.

Din TV 200-sändare kan ladda de uppladdningsbara batterierna för två mottagare (hörlurar) samtidigt.

Bilaga

Säkerhetsanvisningar

Se till att du läser denna bruksanvisning noga och spara den för vidare användning.

Avsedd användning

Denna enhet har utvecklats för att överföra ljudsignaler från en ljudkälla som TV eller HiFi enhet till en mottagare med hjälp av IR-överföring. All annan användning anses som oavsiktlig användning. Ändring eller ombyggnad av produkten är inte tillåten. Det är förbjudet att öppna produkten eller reparera den själv.

Produktens placering och säkerhetsinformation

Kontrollera följande:

- att produkten inte utsätts för rök, damm, vibrationer, kemikalier, fukt, värme eller direkt solljus
- Det finns en risk att ytan där du ställer produkten kan göra så att plastfötterna under produkten smälter eftersom moderna möbler ofta stryks med lack och/eller plastskikt eller behandlas med olika underhållsprodukter. Detta kan orsaka fula märken på möbelns yta. Använd gärna ett underlägg som inte glider.
- Mottagaren kan återge en mycket hög volym. Ställ därför alltid in volymen på den lägsta nivån innan du slår på den. Detta är extra viktigt om flera personer använder produkten.

Strömförsörjning

Observera! Använd endast strömadaptern som tillhandahålls med produkten eftersom andra strömadapterer kan skada sändaren. Säkerställ att strömadaptern inte kommer i kontakt med möbler eller liknande.

Var uppmärksam att strömadaptern är i perfekt skick. En trasig kabel utgör risken för en dödsolycka!

Den medföljande nätadaptern uppfyller krav på ekodesign i Europeiska Unionen (direktiv 2005/42/EG). Detta innebär att strömförbrukningen är betydligt lägre i både aktiv- och viloläge, jämfört med traditionell nätadapter.



- Energiesparend
- Economisant
- l'énergie
- A risparmio di
- energia
- Energy efficient

Avfallshantering

När du vill kassera enheten tar du den till din kommuns insamlingsplatser. Enligt förordningen om elektriska och elektroniska produkter är personer som äger uttjänta produkter enligt lag tvingade att hantera elektriska och elektroniska som särskilt avfall. Symbolen här intill betyder att det är absolut förbjudet att kasta produkten bland hushållssoporna!



Ackumulatorer och batterier skadar hälsa och miljö!

Ackumulatorer och batterier får aldrig öppnas, skadas, sväljas eller hamna i naturen. Det finns en risk att de innehåller giftiga och miljöfarliga tungmetaller. Enligt lag måste ackumulatorer och batterier kasseras på säkert sätt hos batteriåterförsäljaren eller på miljöstationer där det finns lämpliga behållare. Det kostar ingenting att kassera ackumulatorer och batterier.

Symbolerna intill betyder att det under inga omständigheter är

tillåtet att ackumulatorer och batterier kastas bland hushållssoporna och att du måste ta dem till miljöstationer. Packningsmateriel bortskaffas enligt lokala bestämmelser.



Serviceinje

Om du har tekniska problem ringer du vår serviceinje. Telefonnummer hittar du på vår hemsida www.amplicomms.com

Om du vill utnyttja garantin kontaktar du din återförsäljare.

Garantin gäller i 2 år.

Försäkran om överensstämmelse



Denna enhet uppfyller de krav som ställs i EU-direktivet:

1999 / 5 EU-direktivet om radioutrustning och terminalutrustning och om ömsesidigt erkännande av dess överensstämmelse. Överensstämmelse med ovannämnda direktiv bekräftas av CE-märket på enheten. CE-certifikat finns att ladda ner på www.amplicomms.com

Underhåll

- Rengör produktens ytor med en mjuk, luddfri trasa.
- Använd aldrig rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Tekniska data

Överföring	Infraröd (IR)
Modulering	FM
Bärfrekvens (vänster/höger)	2,3/2,8 MHz
Strömförsörjning (sändare)	Nätadapter, 12 VDC, 1 A
Strömförsörjning (mottagare)	3,7 V, 350 mA, Litium Polymer batteri
Drifttid	Med fullt batteri, upp till 9 timmar
Överföringsfrekvens	60 Hz - 10 kHz
THD	ca. 1 %
Signal-/brusförhållande	> 48 dB
Räckvidd	upp till 7 m (inga störande föremål)

Tillbehör/Reservdelar

Extra mottagare: TV 200-1

Extra silikonskydd (2 par / 1 par av S, L): TV 2500-EBC

Du kan beställa reservdelar/tillbehör via din AMPLICOMMS-handlare eller från kundtjänstens heta linje.

Garanti

AMPLICOMMS enheter tillverkas och besiktigas enligt senaste tekniska standard. Tack vare särskild utvalda material och avancerade tekniker uppnår du klanderfri funktion och lång livslängd.

Garantin omfattar inte batterier, ackumulatorer eller batteripack som används i produkten. Garantin är giltig i 24 månader, räknat från inköpsdatumet. Under garantiperioden åtgärdas alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Om köparen eller tredje part gör ändringar på enheten gäller inte garantin.

Skador som framkallas på grund av icke fackmässig hantering eller användning, naturligt slitage, felaktig montering eller förvaring, på grund av icke fackmässigt utförd anslutning eller installation eller på grund av våld eller annan yttre påverkan omfattas inte av garantin. Vid reklamationer förbehåller vi oss rätten att åtgärda de felaktiga delarna, byta ut dem eller hela enheten. Delar eller enheter som bytts ut övergår i vår ägo. Ersättning för skada utgår inte såvida skadan inte beror på de avsikter som tillverkaren hade eller vårdslöshet.

Om du enheten ändå skulle uppvisa brister under garantiperioden kontakter du butiken mot uppvisande av kvitto där AMPLICOMMS-enheten inhandlades. Enligt de här bestämmelserna måste alla garantianspråk bara visas upp för återförsäljaren. När två år efter inköp och leverans av våra produkter gått gäller inte längre någon garantirätt.

Receptor

- 1 Auricular
- 2 Configuración volumen
- 3 Indicador de funcionamiento
- 4 Interruptor On/Off
- 5 Tecla silencio para comunicación verbal (a través de micrófono)
- 6 Micrófono
- 7 Contactos de carga
- 8 Ajuste del sonido
- 9 Ajuste del balance

Transmisor

- 1 Entrada de carga
- 2 Contactos de carga
- 3 LED de indicador de carga (rojo: Proceso de carga / verde: cargado completamente)
- 4 LED de indicador de señal de potencia/audio
- 5 Conexión para fuente de alimentación
- 6 Interruptor On/Off
- 7 Entrada de audio (3,5 mm)

Contenido del paquete

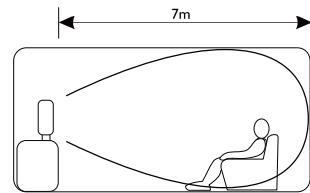
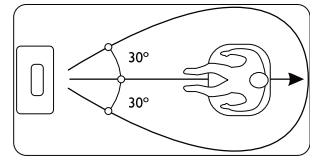
- 1 Receptor
- 1 Transmisor
- 1 Par de audífonos para auricular
- 1 Audiokabel (beide Enden mit 3,5 mm Stereo-Stecker)
- 1 Cable de audio (clavija jack 2 x 3,5 mm)
- 1 Adaptador de audio (RCA)
- 1 Fuente de alimentación para el transmisor
- 1 Manual de instrucciones

Puesta en funcionamiento TV 200

Importante: Antes de usar el aparato lea las instrucciones de seguridad en la página 75.

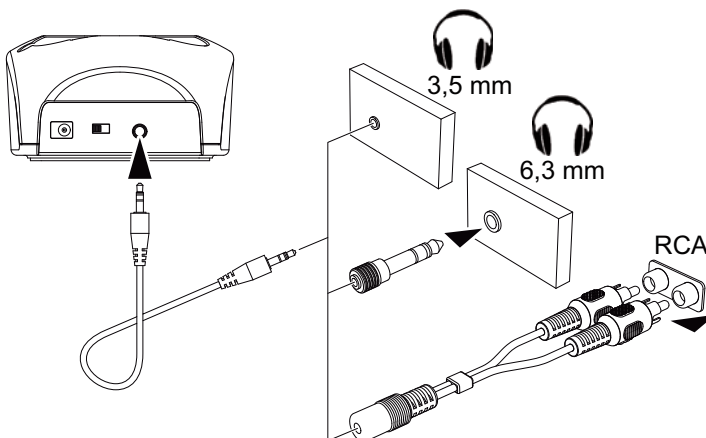
Colocar el transmisor

Coloque el transmisor de modo que la parte frontal de los LEDS transmisores infrarrojos estén dirigidos aproximadamente entre la mitad de su área de audición deseada. Asegúrese de que no haya ningún obstáculo entre el transmisor y el receptor que pueda interferir en la transmisión. El alcance del transmisor es de aprox. 7 metros.



Consejo: La luz solar directa o una iluminación interior muy intensa pueden interferir en la transmisión. Si es así, busque otra ubicación o adopte las correspondientes medidas de iluminación.

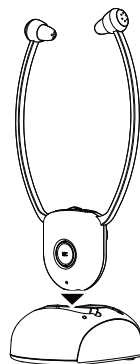
Conectar el transmisor



- 1 Conecte el enchufe del dispositivo de red a la toma **DC-IN** en la parte posterior del transmisor y conecte el dispositivo de red a una toma de corriente.
- 2 Conecte el transmisor con el cable de audio suministrado con a la fuente de audio. Si es necesario utilice uno de los adaptadores de cable de audio.
- 3 Desplace el interruptor On/Off que aparece en la parte posterior del receptor en posición **ON**. El indicador de funcionamiento se iluminará en verde.

Puesta en funcionamiento del receptor

El receptor tiene una batería incorporada. Coloque el receptor en la estación de carga y cárguelo completamente antes de usarlo por primera vez (LED del indicador de carga aparece en rojo). Este proceso dura unas 2 horas. El receptor estará completamente cargado cuando el LED del indicador de carga aparece en verde. Una batería completamente cargada ofrece un tiempo de funcionamiento de hasta 9 horas.



- 1 Retire el receptor completamente cargado de la estación de carga y enciéndalo (ON). El indicador de funcionamiento se iluminará en verde.
- 2 Encienda la fuente de audio.
- 3 Doble las patillas de los auriculares hacia afuera de manera que los audífonos del auricular puedan colgarse en las orejas. Puede mover los audífonos del auricular en todas direcciones para permitir el mejor ajuste posible en la oreja. Introduzca cuidadosamente los audífonos del auricular en su oído de manera que encuentre la posición más cómoda para recibir el mejor sonido.

¡Un volumen muy elevado daña el oído!

En este auricular se pueden ajustar altos niveles de volumen al igual que en los dispositivos convencionales. En las personas con oídos sanos y en niños se pueden producir daños en la audición.

- **Antes de colocarse los auriculares ajuste un volumen bajo.**
- **No utilice de forma permanente altos niveles de volumen.**

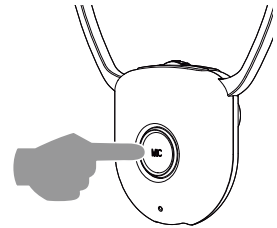
Consejo:

- Cuando la batería esté a punto de agotarse el indicador de funcionamiento del receptor empieza a parpadear en rojo y escuchará cada minuto una corta señal de aviso. Entonces deberá recargar el receptor. Asegúrese de que el receptor esté apagado (posición OFF) durante el proceso de carga.

Comunicación a través del micrófono integrado

La entrada de micrófono en el receptor capta los sonidos de su entorno. Si el micrófono está conectado escuchará los sonidos de su entorno con mayor volumen. Es decir, que incluso llevando los auriculares puestos podrá escuchar, por ejemplo, el timbre de la puerta, el teléfono o interlocutor.

Para activar el micrófono pulse la tecla del micrófono. El indicador de funcionamiento cambia de verde a rojo. Asegúrese de que la entrada del micrófono no se encuentre tapada. Podrá escuchar su entorno y utilizar los auriculares como amplificadores de sonido para oír mejor a su interlocutor.



Para desactivar el micrófono vuelva a presionar la tecla. El indicador de funcionamiento vuelva a cambiarse a verde y oirá el sonido de su televisor o radios, etc.

Ajuste del sonido

Si lo desea puede realizar de sonido. Para ello, presione y libere el botón TONE que aparece en la parte posterior del receptor.

- 1 pitido corto - aumentar altos
- 2 pitidos cortos - aumentar bajos
- Pitido largo - ajuste normal

Cambiar el audífono del auricular

La entrega incluye 2 pares de audífonos para auricular (L=grande / S=pequeño).

Los audífonos de tamaño "S" (pequeño) ya vienen conectados al auricular.

- 1 Para cambiar el audífono del auricular agarre la cabeza del audífono del auricular conectado y tire de ella con total normalidad.
- 2 Deslice el audífono del auricular que desea insertar en los extremos abiertos y encájelos.

Receptores adicionales

Se pueden utilizar los receptores que se quieran al transmisor. Estos están disponibles por separado en los comercios. Su transmisor TV 200 viene equipado para la carga simultánea de dos receptores.

Apéndice

Indicaciones de seguridad

Lea este manual de instrucciones detenidamente y consérvelo en un lugar seguro.

Propósito de uso

Este dispositivo está diseñado para transmitir desde un transmisor señales de sonido de un televisor o equipo HiFi mediante luz infrarroja de manera inalámbrica hasta un receptor. Cualquier otro uso resultará inapropiado. Los cambios o modificaciones no están permitidos. No trate de abrir o reparar el aparato por cuenta propia bajo ninguna circunstancia.

Lugar de instalación e información de seguridad

- Evite la exposición al humo, polvo, vibraciones, productos químicos, humedad, calor y luz solar directa.
- Puesto que en la actualidad muchos muebles están revestidos con una gran variedad de pinturas y barnizados y son tratados con diferentes productos químicos, no se descarta que algunas de estas sustancias ataquen y suavicen los apoyos de goma del aparato. En caso de que los apoyos se vean afectados, éstos pueden dejar marcas desagradables en la superficie de los muebles. De esta forma, utilice para su aparato una superficie antideslizante
- El receptor es capaz de reproducir unos niveles de volumen muy elevados. Por este motivo, antes de colocarse los auriculares es aconsejable regular el volumen al mínimo, especialmente si el aparato es usado por varias personas.

Fuente de alimentación

Precaución: Use sólo la fuente de alimentación incluida, ya que otras fuentes de alimentación pueden dañar el transmisor. No bloquee el acceso a la fuente de alimentación por muebles u otros objetos.

Asegúrese del buen estado del cable y enchufe durante su utilización.

¡Los cables doblados y desgastados pueden producir graves heridas!

La fuente de alimentación cumple con los requisitos de diseño ecológico de la Unión Europea (Directiva 2005/32/CE).



- Energiesparend
- Economisant l'énergie
- A risparmio di energia
- Energy efficient

Esto significa que, en comparación con otros componentes de red más antiguos, el consumo de energía del aparato, ya sea en funcionamiento o en reposo, es mucho menor.

Eliminación

Si quiere deshacerse de su equipo, llévelo a un punto de recogida autorizado por sus autoridades locales (por ejemplo, punto de reciclaje). De acuerdo con la Ley de aparatos eléctricos y electrónicos, los dueños de los aparatos están obligados por ley a deshacerse de los viejos **equipos eléctricos y electrónicos** en una recogida selectiva de residuos. El símbolo que aparece al lado significa que está totalmente prohibido deshacerse del aparato depositándolo junto a la basura doméstica.



¡Riesgos para la salud y el medio ambiente por pilas y baterías!

Nunca abra, dañe, ingiera o abandone en el medio ambiente las baterías y pilas. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañar el medio ambiente.

Está legalmente obligado a deshacerse de forma segura de las baterías en el punto de venta o en los correspondientes conte-

nedores de los puntos de recogida selectiva. La eliminación es gratuita. El símbolo que aparece al lado significa que está totalmente prohibido deshacerse de las pilas y baterías junto con la basura doméstica y que deben deshacerse en los puntos de recogida destinados para ello.



Siga las regulaciones locales para la eliminación del material de embalaje.

Reparación

En caso de que surjan problemas técnicos, por favor póngase en contacto con nuestro centro de atención. Encontrará el número de teléfono en nuestra página web www.amplicomms.com

Para reparación y las reclamaciones de garantía póngase en contacto con su distribuidor. El plazo de garantía es de 2 años.

Declaración de conformidad



Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de la UE: Directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación y reconocimiento mutuo de su conformidad. La conformidad con la directiva mencionada anteriormente se confirma mediante el símbolo CE que aparece en el dispositivo. Para obtener la declaración de conformidad completa utilice por favor la descarga gratuita de nuestro sitio web www.amplicomms.com

Instrucciones de mantenimiento

- Limpie las superficies de la carcasa con un paño suave y sin pelusa.
- No utilice detergentes o disolventes.

Especificaciones

Transmisión	infrarroja (IR)
Modulación	FM
Frecuencia portadora (izquierda / derecha)	2,3 / 2,8 MHz
Suministro de red (transmisor)	Fuente de alimentación, 12 VDC, 1 A
Suministro de red (receptor)	3,7 V, 350 mA, batería de polímero de litio
Tiempo de funcionamiento	con llena hasta 9 horas
Frecuencia de transmisión	60 Hz - 10 kHz
Coefficiente de distorsión	aprox. 1%
Distancia de señal / interferencia	> 48 dB
Alcance de hasta	7 m (ausencia de obstáculos)

Accesorios / Repuestos

Receptores adicionales: TV 200-1

Auriculares de tapón de repuesto (2 pares / 1 por par S, L): TV 2500-EBC

Puede adquirir las piezas de repuesto / accesorios a través de su distribuidor AMPLICOMMS o en nuestra línea de atención.

Garantía

Los dispositivos AMPLICOMMS son fabricados y probados de acuerdo con los últimos métodos de producción. Los materiales seleccionados y el uso de tecnologías avanzadas garantizan un funcionamiento sin problemas y de larga vida.

La garantía no se aplica si la causa proviene de un mal funcionamiento del dispositivo debido a la compañía telefónica o de cualquier centralita privada conectada a la red pública. La garantía no se aplica a las pilas o baterías utilizadas en el producto. El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía todos los defectos materiales o de fábrica serán solventados de forma gratuita. La garantía será nula si el comprador o terceras personas manipulan el aparato. La garantía no se aplicará si se producen desperfectos o daños causados por el manejo inadecuado del aparato, la red de conexión y la instalación o por el desgaste natural debido a un mantenimiento y almacenamiento incorrecto del dispositivo o por causas de fuerza mayor o influencias externas.

En caso de reclamación nos reservamos el derecho a reparar las piezas defectuosas, sustituirlas o reemplazar el dispositivo. Las piezas o el dispositivo reemplazado deberán ser de nuestra propiedad. Las reclamaciones por daños y perjuicios quedan excluidas, a menos que se demuestre intencionalidad o negligencia grave por parte del fabricante.

Si dentro del periodo de garantía el dispositivo sigue mostrando defectos, póngase en contacto con su recibo de compra únicamente en la tienda donde compró su dispositivo AMPLICOMMS. Todas las reclamaciones de garantía conforme a estas disposiciones sólo tendrán validez frente al distribuidor del producto. Los derechos de garantía dejarán de tener validez una vez finalizado el plazo de garantía de 2 años.



4 250711 993702



Audioline GmbH, D-41460 Neuss

03/2016 – Ausgabe 1.0

